

**Совет Безопасности**

Distr.: General
4 December 2000
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 4 декабря 2000 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на резолюцию 1304 (2000) от 16 июня 2000 года, в пункте 14 которой Совет Безопасности выразил мнение о том, что правительства Уганды и Руанды должны произвести возмещение за гибель людей и ущерб имуществу, который они причинили гражданскому населению в Кисангани (Демократическая Республика Конго), и просил меня представить оценку ущерба.

В связи с этим, как я отметил в моем четвертом докладе Совету о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) (S/2000/888, пункт 20), я направил в Демократическую Республику Конго миссию, которая находилась там с 13 по 23 августа, для оценки человеческих жертв и материального ущерба, нанесенного гражданскому населению Кисангани в результате боевых действий между Угандой и Руандой в июне 2000 года.

Миссию возглавлял Омар Бакхет из Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и в ее состав входили сотрудники ПРООН, Управления по координации гуманитарной деятельности и Департамента операций по поддержанию мира; в Кисангани ее сопровождали должностные лица Международной организации труда и МООНДРК.

В докладе, который содержится в приложении к настоящему письму, излагаются выводы группы в отношении событий в Кисангани, включая боевые действия, разразившиеся между угандийскими и руандийскими войсками в июне 2000 года, и их последствия для населения и инфраструктуры города. В нем также дается описание срочных мер, принятых международным сообществом, в том числе гуманитарными учреждениями.

Согласно данным, приводимым в докладе, в результате упомянутых событий было убито более 760 и ранено около 1700 человек из числа гражданского населения. Более 4000 домов были повреждены, разрушены или стали непригодными для жилья. Шестьдесят девять школ подверглись артиллерийским обстрелам, а другим общественным зданиям был нанесен серьезный ущерб. В результате артиллерийских обстрелов также были повреждены здания медицинских учреждений и кафедрального собора, а 65 000 жителей были вынуждены спасаться от боевых действий и искать убежище в близлежащих лесах.

В докладе излагается ряд рекомендаций, касающихся главным образом необходимости оказания дополнительной гуманитарной помощи и обеспечения восстановления. В связи с этим я рекомендовал соответствующим учреждениям обеспечить их выполнение.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Доклад Миссии по межучрежденческой оценке в Кисангани (представлен в соответствии с пунктом 14 резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности)

I. Введение

1. В соответствии с пунктом 14 резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности Генеральный секретарь направил многодисциплинарную межучрежденческую группу для оценки человеческих жертв и материального ущерба, нанесенного гражданскому населению в Кисангани (Демократическая Республика Конго) в ходе боевых действий между угандийскими и руандийскими войсками в период между 5 и 11 июня 2000 года. Круг ведения этой миссии не охватывал поставленный в пункте 14 указанной резолюции вопрос о возмещении за гибель людей и материальный ущерб, которое должно быть произведено правительствами Руанды и Уганды. Миссия была осуществлена в период с 13 по 24 августа 2000 года. Информация о круге ведения Миссии приводится в добавлении.

2. Участники Миссии были отобраны после консультаций с соответствующими департаментами и учреждениями, и в их число входили следующие лица: Омар Бакхет, руководитель Миссии, Программа развития Организации Объединенных Наций; Джо Комерфорд (ПРООН), Джейми Макголдрик, Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД); Фрэнк Сутмюллер, консультант; и Саймон Язги, Департамент операций по поддержанию мира (ДОПМ). В Кисангани участников Миссии сопровождали Ламберт Гбосса, Международная организация труда (МОТ) и Ален Линдквист, Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

3. В состав миссии по оценке в Кисангани входили две группы из Женевы и Нью-Йорка, которые выехали, соответственно, 13 и 15 августа; г-н Комерфорд и г-н Ф. Сутмюллер выехали из Женевы.

4. Обе группы должны были встретиться в Кисангани 19 августа 2000 года, однако этого не произошло в связи со смертью Джо Комерфорда

(передовая группа) в Кисангани. Работа передовой группы, которая должна была произвести оценку физического ущерба, была приостановлена, а оставшийся член группы был эвакуирован.

5. Трудности с санкционированием рейсов также привели к тому, что нью-йоркская группа прибыла в Кисангани с опозданием 22 августа. Нынешняя система санкционирования рейсов предусматривает заблаговременное представление заявок не менее чем за 48 часов через Генерального комиссара, исполняющего обязанности руководителя МООНДРК. До настоящего времени правительство Демократической Республики Конго требовало, чтобы обратные гуманитарные рейсы и рейсы МООНДРК в Киншасу из районов, удерживаемых повстанцами, выполнялись через другие страны, что приводило к росту издержек и дополнительным задержкам.

6. Миссия пересмотрела свои планы и продолжила проведение расследований. Была проведена оценка физического ущерба, однако для калькуляции финансовых убытков требуются услуги специалистов. Собранная в результате этих расследований информация и произведенные по их итогам оценки позволили миссии согласовать свой предварительный анализ и рекомендации.

7. В ходе своего визита участники миссии встретились с министром здравоохранения Демократической Республики Конго; Генеральным комиссаром, исполняющим обязанности руководителя МООНДРК; послом Камелем Морджаном (Специальный представитель Генерального секретаря), Бури Сануиди (Координатор-резидент Организации Объединенных Наций); участниками МООНДРК; главами и сотрудниками всех организаций и органов Организации Объединенных Наций, действующих в стране (Управление по координации гуманитарной деятельности, ПРООН, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ),

Международная продовольственная программа (МПП), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), МОТ, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и непосредственно в Кисангани (Управление по координации гуманитарной деятельности, ФАО, ЮНИСЕФ, МООНДРК, ВОЗ, МПП); представителями местных органов управления и международных и местных неправительственных организаций; членами гражданского общества и представителями дипломатического корпуса в Киншасе.

8. На возможности общения с государственными должностными лицами повлияли два крупных события, которые совпали с пребыванием участников миссии в Киншасе: в связи с похоронами заместителя министра финансов и началом работы учредительного собрания в Лубумбаши со многими министрами, с которыми участники миссии рассчитывали встретиться, организовать встречи не представилось возможным.

9. В течение недели, предшествовавшей прибытию группы в полном составе, учреждения Организации Объединенных Наций, МООНДРК, местные органы управления и международные и местные неправительственные организации провели значительную подготовительную работу, которая способствовала проведению исследований участниками миссии. Эта подготовка позволила участникам миссии сосредоточить внимание на работе в городе и оптимальным образом использовать время для проведения работы на местах. В результате этого и несмотря на наблюдавшиеся трудности, участникам миссии, по их мнению, удалось составить достоверное описание положения в Кисангани.

10. Участники миссии желают выразить свою признательность Специальному представителю Генерального секретаря Камелю Морджану; сотрудникам МООНДРК как в Киншасе, так и в Кисангани; Бури Сануиди, координатору-резиденту, и страновой группе Организации Объединенных Наций; конголезским должностным лицам; неправительственным организациям и дипломатам, которые встретились с участниками миссии, и особенно Управлению по координации гуманитарной деятельности, содействие и экспертные услуги которой на страновом уровне имели неоценимый характер.

II. Резюме

11. Демократическая Республика Конго находится в состоянии углубляющегося кризиса; все предпринимаемые до настоящего времени политические и военные усилия по выходу из него не увенчались успехом. Вследствие неэффективности осуществлявшегося на протяжении десятилетий политического и экономического управления в стране широко распространена нищета, инфраструктура развита слабо, а государственные учреждения функционируют неадекватно и неэффективно. Парадоксальность этой ситуации состоит в том, что такие отрицательные тенденции в плане развития наблюдаются в стране, располагающей громадными природными ресурсами. Она усугубляется прямыми последствиями пагубного конфликта, который в широких масштабах характеризовался как «первая мировая война в Африке».

12. В связи с этим для экономики страны характерны высокий уровень безработицы, сокращение объема производства, галопирующая инфляция и валютно-кредитная нестабильность. Растущий дефицит государственного финансирования в настоящее время покрывается за счет увеличения и без того значительного внешнего долга. В учебных заведениях и медицинских учреждениях наблюдается нехватка ресурсов и персонала, вознаграждение государственным служащим не выплачивалось в течение многих лет, а финансирование основных социальных служб осуществляется за счет главным образом международных учреждений по оказанию помощи и сотен местных гуманитарных и церковных организаций.

13. Недавняя война в Демократической Республике Конго охватила семь соседних стран, усугубив и без того критическое социально-экономическое и политическое положение в стране. Согласно данным среднесрочного обзора Организации Объединенных Наций, обнародованного в августе, такое положение привело к возникновению значительного гуманитарного кризиса, который в настоящее время затрагивает более 20 миллионов людей, включая 1,8 млн. перемещенных внутри страны лиц и более 4000 беженцев. Обозреватели высказывают мнение

о том, что нынешняя ситуация в Демократической Республике Конго может иметь серьезные последствия для стабильности во всем центральноафриканском регионе.

14. Кисангани является одним из городов, которые в наибольшей степени пострадали в результате самой сложной войны в Африке. Как и в остальной части Демократической Республики Конго, показатели предполагаемой продолжительности жизни являются низкими, а детской смертности — высокими. Показатели охвата населения услугами системы здравоохранения и служб социального обеспечения гораздо ниже средних показателей по региону. Инфраструктура разрушается, а в результате отсутствия транспортного сообщения большая часть страны изолирована. Предварительные результаты недавних обследований домашних хозяйств в городских зонах, проведенных по заказу Организации Объединенных Наций, свидетельствуют о том, что нищета и отсутствие защищенности имеют широко распространенный характер.

15. 5 июня сохранявшаяся в Кисангани напряженность между оккупационными силами Уганды и Руанды переросла в открытый конфликт с применением насилия; при этом боевые действия распространились на жилые районы, а неизбирательные артиллерийские обстрелы продолжались в течение шести дней. Это было третье и к тому времени самое жестокое столкновение между двумя армиями, боровшимися за установление контроля над городом, причины которого их командующие так и не смогли разъяснить в достаточной степени. В связи с этим у некоторых обозревателей возникло подозрение о том, что основной причиной этого являлась борьба за установление контроля над доходной алмазной промышленностью.

16. В результате боевых действий было убито 760 и ранено около 1700 человек из числа гражданского населения. Более 4000 домов были повреждены, разрушены или стали непригодными для жилья. Шестьдесят девять школ подверглись артиллерийским обстрелам, а другие общественные здания получили серьезные повреждения. В результате артиллерийских обстрелов также были повреждены здания медицинских учреждений и кафедрального собора, а 65 000 жителей были

вынуждены спасаться от боевых действий и искать убежище в близлежащих лесах.

17. Конфликт усугубил проблемы и без того слабо развитой и запущенной инфраструктуры, в результате чего население Кисангани стало испытывать еще большие лишения. Снабжение города электроэнергией является неадекватным, поскольку оно обеспечивается за счет только одной действующей турбины. Водоснабжение является нестабильным, поскольку оно зависит от ненадежной системы электроснабжения. Медицинским центрам, которые и без того были оснащены и финансировались недостаточным образом, пришлось принимать новый поток потерпевших. Транспортной инфраструктуре был нанесен серьезный ущерб; например, имеющий жизненно важное значение мост через реку Чопо ныне нуждается в существенном ремонте вследствие его чрезмерной эксплуатации, обусловленной прохождением через него отступающих войск и тяжелых военных транспортных средств и техники. На мосту и вдоль основных автомобильных дорог отступающими войсками были также установлены противопехотные мины.

18. Помимо физического ущерба следствие вспышки боевых действий в Кисангани гражданскому населению были нанесены неизмеримые психологические травмы. В результате систематических нарушений норм международного гуманитарного права и неизбирательных нападений на гражданских лиц жители испытали исключительные психологические потрясения. Вследствие боевых действий в июне гражданское население Кисангани осознало, что оно не защищено от таких нападений и не в состоянии ликвидировать их последствия; при этом для обеспечения его выживания в период кризиса имевшиеся резервные запасы продовольствия были весьма недостаточными.

19. Международное гуманитарное сообщество и его национальные партнеры начали осуществление чрезвычайных операций в городе и в прилегающих к нему районах. Организация Объединенных Наций и международные неправительственные организации доставили туда воздушным путем из Киншасы, Гомы и Лубумбаши грузы помощи весом более 240 тонн. Среди внутренних беженцев и пострадавших жителей распространялись

продовольственные и непродовольственные товары. Из столицы воздушным транспортом были доставлены конголезские медицинские специалисты, включая хирургов, для оказания медицинской помощи значительному числу лиц, получивших ранения в результате боевых действий.

20. Несмотря на определенные признаки восстановления нормальной жизни в городе, необходимо будет провести широкомасштабные работы по восстановлению домов и общественных зданий, с тем чтобы внутренние беженцы обрели уверенность в том, что они могут вернуться в свои общины. Вместе с тем сохранение небезопасной обстановки остается главным фактором, препятствующим возвращению людей в свои общины.

21. Хотя гуманитарная помощь позволяет спасать жизнь людям и закладывает основы для принятия мер укрепления доверия между общинами, эта деятельность имеет неустойчивый характер. С учетом значительных материально-технических и оперативных издержек, сопряженных с доставкой такой помощи воздушным транспортом в такие места, как Кисангани, и с тем чтобы положить конец зависимости и вновь обеспечить достижение уровня самообеспеченности, необходимо осуществление программ по поддержке процесса восстановления.

22. В Кисангани имеется возможность осуществить ряд проектов, дающих немедленный эффект, для восстановления традиционного потенциала и уровня самообеспеченности населения в пострадавших общинах. Международное сообщество доноров должно быть готово финансировать инициативы, стимулирующие сельскохозяйственное производство и поощряющие коммерческую деятельность посредством распространения семян и агротехнических инструментов и осуществление программ продовольственной помощи для поддержки служащих государственного сектора и их семей и программ по поддержке мелких фермеров и предоставлению микрокредитов.

23. Такие программы должны быть нацелены на удовлетворение безотлагательных потребностей и решение основополагающих проблем нищеты и уязвимости при обеспечении поддержки мирного процесса.

III. Рекомендации

24. С учетом сохранения нестабильной обстановки в плане безопасности в стране и особенно в Кисангани необходимо предпринять безотлагательные усилия для укрепления безопасности на местах, с тем чтобы обеспечить более безопасные условия для работы всего персонала Организации Объединенных Наций и международного гуманитарного персонала на местах в соответствии с рекомендациями недавней миссии Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций в Демократическую Республику Конго.

25. Для достижения мира одних только политических переговоров недостаточно. Организация Объединенных Наций должна продолжать международный диалог с нынешними и потенциальными донорами по вопросу о путях поддержки инициатив по миростроительству в стране.

26. Организация Объединенных Наций должна признать необходимость продолжения осуществления гуманитарных операций в Демократической Республике Конго и жизненно важное значение обеспечения того, чтобы гуманитарная и реабилитационная деятельность имела взаимодополняющий характер, способствовала достижению общих целей спасения жизни людей, восстановлению средств к существованию и обеспечению мира и примирения. С этой целью Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с гражданским обществом и неправительственными организациями следует разработать страновую стратегию, направленную на восстановление общин и содействие обеспечению мира и примирения.

27. МООНДРК следует продолжать способствовать оказанию гуманитарной помощи и созданию условий, благоприятствующих предоставлению реабилитационной поддержки общинам, пострадавшим от военных действий.

28. Организации Объединенных Наций следует направить в Кисангани еще одну техническую миссию для сбора более подробной информации о стоимости фактического ущерба, нанесенного домам, общественным зданиям и основной

инфраструктуре, о котором говорится в настоящем докладе, и выполнить все требования, изложенные в пункте 14 резолюции 1304 (2000).

Дополнительные рекомендации

29. С учетом результатов работы, уже проводимой страновой группой Организации Объединенных Наций, необходимо предпринять усилия для применения новаторского и менее традиционного подхода к использованию гуманитарной и реабилитационной помощи при признании сложного характера положения в Демократической Республике Конго, с тем чтобы сократить зависимость от внешней помощи и способствовать созданию на местах условий для обеспечения мира и примирения.

30. В Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке следует создать рабочую группу с участием представителей ключевых учреждений для оказания содействия работе страновой группы.

31. Международное сообщество доноров должно увеличить объем финансирования для оказания гуманитарной помощи, как это было определено в процессе принятия призывов к совместным действиям. Вместе с тем в Кисангани и в других районах Демократической Республики Конго настоятельно необходимо оказать содействие в восстановлении традиционного потенциала и уровня самообеспеченности населения в пострадавших общинах. Такие программы должны быть нацелены на уменьшение зависимости населения от гуманитарной помощи и создание на местах устойчивой базы для восстановления.

32. Это могло бы включать использование продовольственной помощи для развития сельского хозяйства и оказания помощи работникам секторов образования и здравоохранения и их семьям. При этом было бы обеспечено налаживание тесных рабочих связей с гражданским обществом и местными органами управления в рамках осуществления проектов на общинном уровне в интересах уязвимых групп населения, таких, как внутренние беженцы, домашних хозяйств, возглавляемых одним лицом, и т.д.

33. В рамках программ восстановления следует применять гибкий подход, который может

внедряться постепенно и находить свое воплощение в программах, предусматривающих осуществление инициатив в областях как устойчивого развития, так и миростроительства. Кисангани будет рассматриваться в качестве объекта для осуществления экспериментального этапа деятельности, которая впоследствии могла бы осуществляться в других частях страны и/или регионах.

34. Необходимо обеспечить осуществление крупных реабилитационных проектов для восстановления жилья, систем водоснабжения и инфраструктуры автомобильных дорог и мостов и улучшения электроснабжения. Восстановление электроснабжения в Кисангани является приоритетной задачей, которая должна решаться в рамках осуществления всеобъемлющего плана реконструкции и восстановления.

35. Необходимо восстановить транспортное сообщение в регионе для содействия осуществлению торговых операций и экономическому возрождению Кисангани и других изолированных районов. Возобновление судоходства по реке Конго должно быть объявлено приоритетной задачей страны, равно как и восстановление железной дороги Кисангани — Убунди. Организации Объединенных Наций следует осуществлять наблюдение за коммерческими перевозками по вновь открытым транспортным маршрутам и оказывать им содействие.

36. Необходимо создать финансовые механизмы для осуществления программ предоставления микрокредитов и кредитования фермеров, с тем чтобы позволить населению, пострадавшему в результате конфликта, восстановить свои средства к существованию, которые имели бы устойчивый характер.

37. Помимо предоставления информации о физическом ущербе миссии было сообщено о значительных психологических травмах, нанесенных населению Кисангани в результате событий, которые имели место до и в ходе боевых действий в июне. Организация Объединенных Наций должна учитывать психологические аспекты этой проблемы при осуществлении программы реконструкции или реабилитации.

38. Международным организациям следует рекомендовать расширить свое присутствие в

Кисангани и других местах в целях увеличения объема финансирования, оказания содействия осуществлению деятельности и укрепления доверия среди уязвимых групп населения.

IV. Контекст: обзор кризиса

39. Продолжающийся кризис в Демократической Республике Конго, бывшем Заире, имеет сложные политические и социально-экономические корни. С 1998 года страна является ареной конфликта, в который вовлечены семь соседних стран и который угрожает стабильности всего центральноафриканского региона, усугубляя и без того тяжелое социально-экономическое и политическое положение в этой бывшей бельгийской колонии. Это стало причиной раздела страны на две зоны влияния и препятствует возвращению к нормальной политической жизни и восстановлению инфраструктуры и гражданского общества.

40. Предпринималось несколько попыток прекратить войну. После ряда встреч 10 июля 1999 года в Лусаке было подписано соглашение. Однако Лусакское соглашение неоднократно подвергалось серьезным нарушениям, вызванным боевыми действиями между проправительственными силами и повстанцами и союзниками внутри группировок. Ряд дипломатических миссий высокого уровня, предпринятых в поддержку мирного процесса, не увенчались, однако, достижением какого-либо существенного прогресса.

41. Продолжающийся вооруженный конфликт препятствует любым усилиям, направленным на экономическую стабилизацию и обеспечение экономического роста. Хотя Демократическая Республика Конго обладает огромными природными богатствами (алмазные рудники, леса, сельскохозяйственные и энергетические ресурсы и т.д.), экономическое положение с начала 60-х годов непрерывно ухудшалось, и в настоящее время страна занимает 152-е место из 174 по индексу развития человеческого потенциала ПРООН за 2000 год¹.

42. Экономические условия в стране характеризуются сокращением общего объема производства, галопирующей инфляцией, валютной нестабильностью и дефицитом бюджета, который покрывается за счет новых заимствований, увеличивающих и без того огромную иностранную задолженность. Покупательная способность падает, а безработица принимает массовый характер. Все больше людей оказываются в трудном экономическом положении.

43. В то же время объем гуманитарной помощи сократился с 269,1 млн. долл. США в 1992 году, когда структурная перестройка экономики была приостановлена, до 125,6 млн. долл. США в 1998 году. Это составляет в пересчете на душу населения соответственно всего 6,7 и 2,6 долл. США. Основные показатели, включая среднюю продолжительность жизни, младенческую смертность, состояние питания и продовольственную безопасность, заболеваемость, уровень грамотности и доступ к базовым услугам, ухудшаются гораздо медленнее, чем в среднем по региону. Нищета и незащищенность населения растут в стране, которая имеет потенциал стать одной из самых богатых стран мира.

44. Гуманитарное сообщество должно преодолеть ряд серьезных препятствий для удовлетворения потребностей все большего числа нуждающихся в помощи уязвимых групп населения. С начала года, согласно оценкам среднесрочного обзора процесса совместных призывов Организации Объединенных Наций об оказании помощи, число пострадавших в результате военных действий лиц возросло почти на 7 миллионов и достигло 20 млн. человек, включая 1,8 млн. внутренних перемещенных лиц и 420 000 беженцев. С учетом ухудшения в течение ряда лет социально-экономических условий гражданская война еще более обостряет драматический кризис, переживаемый незащищенными группами населения, которые фактически отрезаны от традиционных источников продовольственного снабжения.

45. Доступ к этим уязвимым группам в лучшем случае является эпизодическим из-за нестабильной ситуации в области безопасности и бюрократической волокиты при получении разрешения на поездки. Международное гуманитарное сообщество имеет доступ только к 40 процентам пострадавшего населения. Ввиду

¹ ПРООН, Доклад о развитии человека за 2000 год.

ограниченности ресурсов продовольственная помощь оказывается менее чем 600 000 человек из этих категорий населения, хотя, как полагают, элементарная медицинская помощь доступна более чем 2 млн. человек. Реакция доноров на совместный призыв Организации Объединенных Наций об оказании помощи в 2000 году была неудовлетворительной, так как к настоящему времени получено менее 25 процентов требуемых средств.

V. Кисангани

46. Город Кисангани, расположенный в северо-восточной части страны и географическом центре африканского континента, являлся за последние четыре года ареной пяти конфликтов. Третий по величине город Демократической Республики Конго и коммерческий центр на реке Конго Кисангани фактически отрезан от остальной части страны. Торговля с Киншасой прервана, а речное сообщение в настоящее время осуществляется только на малых лодках и каноэ. Торговля ведется почти исключительно с Гомой и Руандой и с помощью воздушного транспорта, поскольку все другие транспортные маршруты блокированы. Там, где дороги открыты для движения, они находятся в таком плохом состоянии, что движение по ним транспорта, за исключением велосипедов, практически невозможно. В экономическом отношении город почти полностью изолирован.

47. Необходимость доставки по воздуху необходимых товаров в город привела к общему увеличению цен на основные продукты питания, причем цены на бобы и рис более чем удвоились². Это, в свою очередь, сопровождается падением покупательной способности, которая, по оценкам ФАО, более чем наполовину меньше, чем 10 лет назад³, в результате чего многие основные продукты питания недоступны простым гражданам.

² Action contre la faim USA, "Rapport de Mission exploratoire à Kisangani, Province orientale", April 1999.

³ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, «Снабжение продовольствием Кисангани. Положение и необходимые меры», август 2000 года.

48. Поскольку Кисангани является городом, зависимым в коммерческом отношении от связей с Киншасой и речного транспорта, экономические последствия такой изоляции оказались крайне серьезными. Торговля, основной вид экономической деятельности города, парализована; более того, рост импорта товаров и трудности с получением сырья и оборудования стали причиной того, что многие промышленные предприятия города либо закрылись либо значительно сократили число рабочих. Текстильная фабрика «Сотекски», штат работников которой сократился с 2500 до всего лишь 130, является в этом отношении типичным примером. Массовая безработица, рост цен и падение покупательной способности — все это способствует общему росту масштабов нищеты в городе.

49. Государственные служащие годами не получают зарплату, а когда они ее получают, то поймут, что инфляция настолько сильно обесценила их заработок, что на заработанные деньги почти ничего нельзя купить. Чтобы свести концы с концами, они, по сведениям, все чаще берут взятки, тем самым еще более усугубляя существующие проблемы.

50. Административные структуры не действуют, налоги не выплачиваются, в результате чего уже многие годы инвестиции в требуемом объеме не направляются на поддержание местной инфраструктуры. Типичным примером в этом отношении является энергоснабжение, которое менее чем на одну треть обеспечивает удовлетворение спроса. Из трех турбин на городской гидроэлектростанции две были установлены в 1955 году и с 1998 года находятся в нерабочем состоянии. Третья будет остановлена в течение 12 месяцев, если не будут получены запасные части. Без электричества остановится водонасосная станция, в результате чего более 600 000 человек останутся без надежного источника водоснабжения.

51. Согласно исследованию состояния питания, проведенного голландским филиалом организации «Врачи без границ», в 1999 году 9,1 процента детей в возрасте до пяти лет страдают от крайнего истощения. Продовольственная безопасность в городе является проблемой уже в течение нескольких месяцев главным образом потому, что город отрезан от окружающих районов, которые

традиционно обеспечивали его продовольственное снабжение. Поступают все новые данные о случаях заболевания корью и полиомиелитом — болезнями, которые можно было бы предотвратить. Медицинские учреждения плохо оснащены и зависят от церковных групп и неправительственных организаций в плане получения того небольшого объема средств, на которые они могут рассчитывать.

52. Городские школы также финансируются в течение ряда лет с помощью церковных групп. Высшие учебные заведения, включая университет, колледжи и медицинскую и юридическую школы, фактически закрыты. Целое поколение находится под угрозой остаться неграмотным и/или без формального образования.

53. Положение в Кисангани усугубляется недавним конфликтом, когда в результате боев между руандийскими и угандийскими войсками около 720 человек были убиты и 65 000 оказались на положении перемещенных лиц.

Конфликт 5–10 июня 2000 года

54. По свидетельству некоторых наблюдателей в Кисангани имели место несколько столкновений между повстанческими и правительственными войсками⁴ и между бывшими союзниками. Самые последние столкновения происходили 5–11 июня 2000 года, когда город был ареной боев между угандийскими и руандийскими войсками, сопровождавшихся беспорядочным обстрелом с обеих сторон.

55. Угандийские и руандийские силы и связанные с ними повстанческие группировки вели борьбу за контроль над сосредоточенной в городе прибыльной алмазной промышленностью, вывозя и переправляя за границу материальные ценности, в обход властей Конголезского объединения за демократию (КОД). Кроме того, соперничество усилилось по мере стремления сторон установить контроль в одном из

главных провинциальных центров базирования МООНДРК. Еще одним фактором является стратегическое положение Кисангани в качестве перевалочного пункта между несудоходным участком в верхнем течении реки и судоходным полноводным участком в нижнем течении реки. В течение всего периода действий по установлению контроля над городом и его ресурсами гражданское население подвергалось террору и угрозам с помощью использования провокационных радиопропагандистских кампаний с целью заставить людей покинуть город.

56. Сохраняющаяся напряженность между угандийскими и руандийскими войсками вылилась в открытые и вооруженные столкновения впервые в августе 1999 года, распространившись с гарнизонов и военных лагерей на жилые районы города. Второй раз столкновения не дали перерасти в настоящую войну в середине мая 2000 года, когда члены миссии Совета Безопасности в Демократической Республике Конго и МООНДРК помогли достичь соглашения о прекращении огня, включая план разъединения. Однако несмотря на принятие соглашения Патриотической армией Руанды и Народными силами обороны Уганды и размещение дополнительных военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, ситуация по-прежнему была крайне нестабильной в течение всего мая и продолжала быть серьезным препятствием торговле и использованию традиционных каналов продовольственного снабжения. К концу месяца гуманитарное сообщество договорилось с воюющими сторонами о возобновлении воздушного сообщения, с тем чтобы обеспечить доставку грузов по воздуху в город, так как доступ наземным транспортом был закрыт, тем самым предотвратив дальнейшее ухудшение состояния здоровья и питания населения.

57. Вооруженные столкновения вновь вспыхнули 5 июня и продолжались 6 дней, в результате чего из-за беспорядочного обстрела сторонами среди гражданского населения было много убитых и раненых. Жертвы среди гражданского населения были высокими, и был причинен огромный ущерб инфраструктуре и жилому фонду города. Более 760 человек были убиты и около 1700 ранены. Повреждены, уничтожены или стали непригодны для жилья более 4000 зданий (см. таблицу 1).

⁴ Взятие силами Лорана-Дезире Кабилы города после его прихода к власти, его захват войсками Конголезского объединения за демократию и три конфликта между угандийскими и руандийскими силами — трехдневные (август 1999 года), однодневные (май 2000 года) и шестидневные (июнь 2000 года) вооруженные столкновения.

Шестьдесят девять школ были частично уничтожены или разрушены (см. таблицу 2), а другие общественные здания сильно повреждены. Электростанции и системы водоснабжения были выведены из строя. Боевые действия вынудили 65 000 жителей города покинуть Кисангани и искать убежища в близлежащих лесах. Около 3000 внутренних перемещенных лиц были размещены в лагере в Кателе.

Таблица 1
Ущерб жилому фонду, причиненный
боевыми действиями 5–11 июня 2000 года

Коммуна	Масштабы ущерба			Итого
	Разрушены	Сильно повреждены	Незначительно повреждены	
Лубунга	34	11	24	69
Кисангани	2	0	0	2
Кабондо	1	0	16	17
Мангобо	30	100	195	325
Макисо	59	642	370	1 071
Чопо	292	618	1 689	2 599
Итого	418	1 371	2 294	4 083

Таблица 2
Ущерб школам, причиненный в ходе боевых
действий 5–11 июня 2000 года

Коммуна	Масштабы ущерба				Итого
	Число учащихся	Разрушено	Сильно повреждено	Незначительно повреждено	
Лубунга	3 829	0	0	7	7
Кисангани	758	1	1	1	3
Кабондо	4 387	0	3	7	10
Мангобо	5 103	5	4	3	12
Макисо	16 518	2	24	2	28
Чопо	10 052	1	8	0	9
Итого	40 647	9	42	20	69

Таблицы подготовлены на основе информации, представленной страновыми группами Организации

Объединенных Наций и неправительственными организациями.

58. Помимо физического ущерба гражданское население перенесло тяжелую психологическую травму. Во время боевых действий в Кисангани и во время войны характерной особенностью кризиса было полное игнорирование международных норм в области прав человека и гуманитарного права. В ходе войны были совершены вопиющие нарушения прав человека, гражданское население не имело никакой защиты и являлось объектом преднамеренных нападений всех сторон и массовых расправ. Простые жители города поняли, что они находятся в крайне уязвимом положении. Последние столкновения позволили жителям Кисангани осознать, насколько плохо они были подготовлены, имея только ограниченные резервные запасы продовольствия и ограниченные возможности обеспечивать себя во время кризиса, что еще более усугубило последствия от перенесенной психологической травмы.

59. 5 июня, когда начались боевые действия, дети находились в школе. Многие из них оставались там несколько дней и смогли вернуться домой только после затишья в перестрелке. Некоторые школьные здания даже использовались угандийскими и руандийскими вооруженными силами для вылазок и в качестве тыловых позиций. Это объясняет факт повреждения во время шестидневных вооруженных столкновений большого числа школ. Широкомасштабный ущерб жилым районам в результате беспорядочных обстрелов и боев — еще одно свидетельство грубого игнорирования воюющими сторонами гражданского населения.

Гуманитарные операции

60. Гуманитарные операции после окончания кризиса в Кисангани были примером хорошего сотрудничества и координации национальных и международных организаций. Местный медицинский персонал, используя ограниченные имеющиеся средства, оказывал помощь растущему числу травмированных и раненых. Добровольцы национального общества Красного Креста занимались на первом этапе оказанием помощи жертвам, в том числе оказанием первой помощи, санитарным обслуживанием, проведением кампаний по предупреждению об опасности, исходящей от мин и неразорвавшихся боеприпасов, и погребением.

61. Международный комитет Красного Креста и организация «Врачи без границ» оказывали необходимую медицинскую помощь раненым сразу же после прекращения огня 11 июня. 13 июня гуманитарное сообщество в Демократической Республике Конго начало второй этап действий, в частности в рамках Фонда чрезвычайной гуманитарной инициативы системы Организации Объединенных Наций и донорского сообщества, при участии правительств Бельгии, Италии и Соединенных Штатов Америки. Организация Объединенных Наций и неправительственные организации (особенно «Мемиса» и католические службы по оказанию чрезвычайной помощи) организовали воздушный мост между Киншасой и Кисангани и Гомой и Кисангани.

62. Благодаря воздушному мосту между Киншасой и Кисангани удалось быстро доставить грузы (более 120 тонн) средств по оказанию чрезвычайной помощи, оборудования и топлива. Быстрая оценка внутренних перемещенных лиц была проведена по всем основным маршрутам, соединяющим Кисангани с остальной частью Восточной провинции. Чрезвычайная медицинская помощь и предметы немедицинского снабжения были доставлены внутренним перемещенным лицам в Кисангани и его окрестностях, а продукты питания распределены среди жителей города. Были вновь открыты медицинские учреждения и пункты оказания неотложной медицинской помощи на дорогах из Кисангани. Были созданы общие механизмы эпидемиологического наблюдения за состоянием пострадавшего населения.

Хирургические операции проводились в городских больницах Кисангани конголезскими хирургами, прибывшими из Киншасы.

63. Противопехотные мины и неразорвавшиеся боеприпасы по-прежнему являются серьезным препятствием возвращению перемещенных лиц домой и возобновлению нормальной жизни в городе. Мины установлены в стратегических военных районах, чтобы помешать передвижению войск и защитить отступающие силы. Около 18 мин установлены на мосту через Чопо — основной транспортной магистрали города. Данные свидетельствуют о том, что определенное количество мин было установлено после прекращения огня.

Деятельность по завершении чрезвычайных операций

64. Составлен межучрежденческий план действий по систематическому удовлетворению жизненно важных потребностей пострадавшего в результате войны населения Кисангани в течение первых 100 дней. Этот план включал выявление внутренних перемещенных лиц и других уязвимых групп, нуждающихся в продовольственной помощи, медицинских услугах и психологической поддержке, а также поставку необходимых средств, в частности машинного масла и запчастей для гидроэлектростанций и системы водоснабжения.

65. Гуманитарное сообщество в настоящее время планирует мероприятия, которые позволят завершить чрезвычайный этап продолжительностью 100 дней и перейти к другому этапу. Если план демилитаризации Кисангани будет введен в действие, он позволит создать в городе и его окрестностях впервые с начала двухлетней войны гуманитарное пространство диаметром 90 километров.

66. Между тем перемещенное население, находящееся в районах вдоль пяти основных дорог из Кисангани, по-прежнему не доверяет плану демилитаризации, в том числе тому, что будут выведены иностранные войска, и отказывается возвращаться домой. Тем не менее благодаря тесному сотрудничеству гуманитарных организаций с гражданским обществом на переходном этапе можно будет создать более благоприятные для этого условия. В ходе шестидневного конфликта в

Кисангани гражданское население пришло на помощь нуждающимся, предоставив пищу и кров перемещенным в результате боевых действий лицам. На этом этапе войны многие жители поняли, насколько плохо они были к этому подготовлены, поскольку не имели резервных запасов и не были в состоянии защитить себя во время боев. Эти чувства уязвимости и унижения продолжают вызывать страх и панику среди населения, несмотря на демилитаризацию города.

67. Жители Кисангани имеют возможность найти в себе силы не только преодолеть травмы, причиненные в результате боевых действий иностранных войск в городе, но и избавиться от общей неопределенности и экономических трудностей, которые характеризовали жизнь в течение более чем двух лет. Перед гуманитарным сообществом, как международным, так и национальным, стоит задача объединения чрезвычайной помощи и инициатив по укреплению потенциала в целях содействия достижению устойчивого мира в нестабильных в военном отношении условиях.

68. Международное сообщество своими действиями в связи с боями в Кисангани помогло укрепить связи с гражданским обществом и местной администрацией. Эти партнерские отношения и поддержка местных инициатив помогают улучшить социально-экономические условия жизни людей. Церковь является одним из традиционных столпов конголезского общества и в отсутствие государства обеспечивает финансирование 80 процентов начальных школ и оказывает первичную медицинскую помощь по всей стране. Тесные партнерские отношения следует развивать и с международным сообществом с целью подготовки широкого круга проектов для завершения текущего чрезвычайного этапа и перехода к другой фазе деятельности.

69. Одной из характерных черт Демократической Республики Конго (ДРК) является существование сильного гражданского общества, включая большое количество национальных неправительственных организаций. Национальные неправительственные организации присутствуют в Кисангани и даже в самых отдаленных частях страны. Хотя из-за войны их возможности уменьшились, местные социальные структуры по-прежнему являются ценным механизмом с точки зрения оказания гуманитарной

помощи и будущих программ восстановления в целях развития самообеспеченности и устойчивости. В течение шестидневной войны в Кисангани национальные группы и организации четко продемонстрировали свою способность брать на себя ответственность и принимать решительные меры, действуя сообща с международными органами.

70. Хотя значительное внимание уделяется трагедии в Кисангани, важно не забыть о сильных страданиях остальной части населения в восточной и другой частях страны. Продолжающиеся и усиливающиеся страдания многих людей являются результатом комбинированного воздействия различных факторов, включая возобновление боевых действий, усиление нищеты и сохраняющуюся ненависть на этнической почве. Усилия, предпринимаемые в настоящее время в Кисангани международным сообществом в сотрудничестве с национальными неправительственными организациями и гражданским обществом, можно рассматривать в качестве «эксперимента», который можно будет повторять в других частях страны, когда улучшится положение с точки зрения наличия доступа и ресурсов.

71. В настоящее время учреждения в Кисангани рассматривают вопрос о сокращении продолжительности оказания чрезвычайной гуманитарной помощи благодаря увеличению финансирования на осуществление мероприятий в области реабилитации и восстановления, не ожидая установления прочного мира. Отчасти это было вызвано ограничениями материально-технического характера. Так, издержки связанные с авиаперевозками предметов гуманитарного назначения, являются запретительно высокими, и их невозможно планировать даже в среднесрочной перспективе. Поэтому необходимо изыскать стабильные местные решения. В настоящее время МПП изучает возможности закупок продовольствия на местах в целях уменьшения расходов и стимулирования сельскохозяйственного сектора.

72. Международное сообщество, действующее в сотрудничестве с гражданским обществом, делает упор на посткризисном контексте, содействии восстановлению, обеспечению большего числа людей основными услугами и на попытке устранения коренных причин нищеты и изоляции.

Следует надеяться, что это ляжет в основу восстановления органов управления, правопорядка, социальной сплоченности и участия и восстановления экономики как на микро-, так и на макроуровнях.

73. Несмотря на нестабильность положения, Кисангани является хорошим местом для опробирования новых и творческих путей установления всеобъемлющего подхода, с тем чтобы при первой же возможности осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к комплексному осуществлению гуманитарных программ и программ в области восстановления. Международные учреждения, действующие сообща с гражданским обществом и местными властями, разработали переходный среднесрочный план. Он включает в себя программы, предусматривающие оплату труда продуктами питания, для оказания помощи социальному сектору (медицинские центры и школы) с покрытием школьных и медицинских расходов за счет средств по линии временной чрезвычайной помощи.

74. Этот подход призван охватить мероприятия, направленные на уменьшение физических страданий (чрезвычайная продовольственная и медицинская помощь) и защиту основных прав человека. Он связан не только с устранением непосредственного кризиса, но и с созданием местного институционального и общественного потенциала для сведения к минимуму будущих кризисов, уменьшения степени уязвимости гражданского населения посредством уменьшения его зависимости от гуманитарной помощи и с развитием его возможностей добывать себе средства к существованию на устойчивой основе.

75. Твердая позиция международного сообщества, предусматривающая содействие осуществлению Лусакского соглашения о прекращении огня при помощи МООНДРК и посредством демилитаризации Кисангани, будет способствовать прекращению кризиса в Демократической Республике Конго. Наблюдение МООНДРК за положением в политической области и в области безопасности в Кисангани и в его окрестностях имеет существенно важное значение для определения возможных методов осуществления учреждениями своей деятельности.

Добавление

Круг полномочий миссии по оценке последствий боевых действий в Кисангани

1. На прошедшей сегодня днем встрече представителей соответствующих департаментов и учреждений было достигнуто предварительное согласие о круге полномочий миссии по оценке положения в Кисангани. Он в первую очередь сориентирован на пункт 14 резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности и заключается в следующем. Миссия должна:

- прибыть в Кисангани для оценки ущерба и анализа общей ситуации, включая аспекты долгосрочной реконструкции и восстановления;
- произвести предварительную оценку числа погибших людей и ущерба имуществу во время недавних столкновений;
- определить в тесной координации с МООНДРК, должна ли Организация Объединенных Наций оказывать населению Кисангани помощь в других областях, и — если да, то каким образом;

- предложить в тесной координации с МООНДРК последующие меры в связи с поездкой миссии;
- представить Генеральному секретарю доклад с предложениями относительно рекомендаций, которые он может направить Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 1304 (2000).

2. Руководитель миссии Омар Бакхет проведет консультации в целях определения членского состава группы. Участники встречи достигли договоренности о том, что знания и опыт их коллег в Демократической Республике Конго будут предоставлен в его распоряжение.

3. Планируется, что миссия посетит Демократическую Республику Конго 15 августа или близкое к этой дате время, а также представит свой доклад к концу августа. Миссия также может принять решение о посещении Кигали и Кампалы.

Департамент операций по поддержанию мира
20 июля 2000 года

M A P